

# Mrk

## Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1    Καὶ   ἐκπορευομένου   αὐτοῦ   ἐκ   τοῦ   ἱεροῦ,   λέγει   αὐτῷ   εἰς   τῶν  
Ve   çıkarken   onun   -den   -   tapınaktan   der   ona   biri   -den  
[G2532](#)   [G1607](#)   [G0846](#)   [G1537](#)   [G3588](#)   [G2411](#)   [G3004](#)   [G0846](#)   [G1520](#)   [G3588](#)
- μαθητῶν   αὐτοῦ,   Διδάσκαλε,   ἴδε   ποταποὶ   λίθοι   καὶ   ποταπαὶ   οἰκοδομαί!  
öğrencilerin   onun   Öğretmen   bak   ne-çeşit   taşlar   ve   ne-çeşit   binalar  
[G3101](#)   [G0846](#)   [G1320](#)   [G3708](#)   [G4217](#)   [G3037](#)   [G2532](#)   [G4217](#)   [G3619](#)

İsa mabedin alanından ayrılmak üzereydi. O sırada şakirtlerinden biri Ona, “Hocam, şu taşların büyüklüğüne, şu yapıların güzelliğine bak!” dedi.

- 2    καὶ   ὁ   Ἰησοῦς   εἶπεν   αὐτῷ,   Βλέπεις   ταύτας   τὰς   μεγάλας   οἰκοδομάς?  
ve   -   İsa   dedi   ona   Görüyorsun   bunları   -   büyük   binaları  
[G2532](#)   [G3588](#)   [G2424](#)   [G3004](#)   [G0846](#)   [G0991](#)   [G3778](#)   [G3588](#)   [G3173](#)   [G3619](#)
- οὐ   μὴ   ἀφεθῇ   «ὧδε»   λίθος   ἐπὶ   λίθον,   ὅς   οὐ   μὴ  
kesinlikle   değil   bırakılacak   burada   taş   üzerinde   taşın   ki   kesinlikle   değil  
[G3756](#)   [G3361](#)   [G0863](#)   [G5602](#)   [G3037](#)   [G1909](#)   [G3037](#)   [G3739](#)   [G3756](#)   [G3361](#)
- καταλυθῇ.  
yıkılacak  
[G2647](#)

İsa, “Bu ihtişamlı binaları görüyor musun? Bunların hepsi yıkılacak. Taş üstünde taş kalmayacak” dedi.

- 3    Καὶ   καθημένου   αὐτοῦ   εἰς   τὸ   ὄρος   τῶν   Ἑλαιῶν,   κατέναντι   τοῦ  
Ve   otururken   onun   -de   -   dağda   -   Zeytinlerin   karşısında   -  
[G2532](#)   [G2521](#)   [G0846](#)   [G1519](#)   [G3588](#)   [G3735](#)   [G3588](#)   [G1636](#)   [G2713](#)   [G3588](#)
- ἱεροῦ,   ἐπηρώτα   αὐτὸν   κατ’   ἰδίαν   Πέτρος   καὶ   Ἰάκωβος   καὶ   Ἰωάννης   καὶ  
tapınağın   soruyordu   ona   -de   özel   Petrus   ve   Yakup   ve   Yahya   ve  
[G2411](#)   [G1905](#)   [G0846](#)   [G2596](#)   [G2398](#)   [G4074](#)   [G2532](#)   [G2385](#)   [G2532](#)   [G2491](#)   [G2532](#)
- Ἀνδρέας,  
Andreas  
[G0406](#)

Daha sonra İsa Zeytin Dağına çıktı. Yanında yalnızca Petrus, Yakub, Yuhanna ve Andreas vardı. Oturdıkları yerden mabedi görüyorlardı. İsaya sordular:

- 4    Εἰπὼν   ἡμῖν,   πότε   ταῦτα   ἔσται?   καὶ   τί   τὸ   σημεῖον   ὅταν  
Söyle   bize   ne-zaman   bunlar   olacak   ve   ne   -   işaret   ne-zaman  
[G3004](#)   [G1473](#)   [G4219](#)   [G3778](#)   [G1510](#)   [G2532](#)   [G5101](#)   [G3588](#)   [G4592](#)   [G3752](#)
- μέλλῃ   ταῦτα   συντελεῖσθαι   πάντα?  
üzere-olacak   bunlar   tamamlanmaya   hepsi  
[G3195](#)   [G3778](#)   [G4931](#)   [G3956](#)

“Bize söyle, bütün bunlar ne zaman olacak? Bunların olacağını gösteren alâmet nedir?”

- 5      ὁ      δὲ      Ἰησοῦς      ἤρξατο      λέγειν      αὐτοῖς,      Βλέπετε,      μή      τις      ὑμᾶς  
-      ama      İsa      başladı      söylemeye      onlara      Sakının      ki      biri      sizi  
[G3588](#)   [G1161](#)   [G2424](#)   [G0756](#)   [G3004](#)   [G0846](#)   [G0991](#)   [G3361](#)   [G5100](#)   [G4771](#)

πλάνησιν.  
saptırmasin  
[G4105](#)

İsa onlara anlatmaya başladı: “Dikkat edin! Kimse sizi aldatmasın.

- 6      πολλοὶ      ἐλεύσονται      ἐπὶ      τῷ      ὀνόματί      μου,      λέγοντες,      ὅτι      Ἐγώ      εἰμι,      καὶ  
çokları      gelecek      -de      -      adımda      benim      diyerek      ki      Ben      O'yum      ve  
[G4183](#)   [G2064](#)   [G1909](#)   [G3588](#)   [G3686](#)   [G1473](#)   [G3004](#)   [G3754](#)   [G1473](#)   [G1510](#)   [G2532](#)

πολλοὺς      πλάνήσουσιν.  
çoklarını      saptıracaklar  
[G4183](#)   [G4105](#)

Birçokları ortaya çıkıp benim adımı kullanacak. ‘Ben Mesihim diyecekler. Birçok kişiyi saptıracaklar.

- 7      ὅταν      δὲ      ἀκούσητε      πολέμους,      καὶ      ἀκοὰς      πολέμων,      μὴ      θροεῖσθε;  
ne-zaman      ama      duyarsanız      savaşları      ve      haberleri      savaşların      değil      korkun  
[G3752](#)   [G1161](#)   [G0191](#)   [G4171](#)   [G2532](#)   [G0189](#)   [G4171](#)   [G3361](#)   [G2360](#)

δεῖ      γενέσθαι,      ἀλλ’      οὐπω      τὸ      τέλος.  
gerekli      olmak      ama      henüz-değil      -      son  
[G1163](#)   [G1096](#)   [G0235](#)   [G3768](#)   [G3588](#)   [G5056](#)

Savaş gürültüleri, savaş haberleri duyacaksınız. Sakın korkmayın! Bunların olması lazımdır. Fakat bu, henüz çağın sonu değildir.

- 8      ἐγερθήσεται      γὰρ      ἔθνος      ἐπ’      ἔθνος,      καὶ      βασιλεία      ἐπὶ      βασιλείαν;  
kalkacak      çünkü      millet      -e-karşı      millete      ve      krallık      -e-karşı      krallığa  
[G1453](#)   [G1063](#)   [G1484](#)   [G1909](#)   [G1484](#)   [G2532](#)   [G0932](#)   [G1909](#)   [G0932](#)
- ἔσονται      σεισμοὶ      κατὰ      τόπους,      ἔσονται      λιμοί.      ἀρχὴ      ὠδίνων      ταῦτα.  
olacak      depremler      -de      yerlerde      olacak      kıtlıklar      başlangıcı      doğum-sancılarının      bunlar  
[G1510](#)   [G4578](#)   [G2596](#)   [G5117](#)   [G1510](#)   [G3042](#)   [G0746](#)   [G5604](#)   [G3778](#)

Çünkü millet millete, devlet devlete savaş açacak. Yer yer depremler olacak. Kıtlık baş gösterecek. Bütün bunlar, doğum yapmak üzere olan kadının ilk sancıları gibi, büyük sıkıntıların başlangıcıdır.

- 9      Βλέπετε      δὲ      ὑμεῖς      ἑαυτούς;      παραδώσουσιν      ὑμᾶς      εἰς      συνέδρια      καὶ      εἰς  
Sakinin      ise      siz      kendinizi      teslim-edecekler      sizi      -e      meclislere      ve      -de  
[G0991](#)   [G1161](#)   [G4771](#)   [G1438](#)   [G3860](#)   [G4771](#)   [G1519](#)   [G4892](#)   [G2532](#)   [G1519](#)
- συναγωγὰς;      δαρήσεσθε,      καὶ      ἐπὶ      ἡγεμόνων      καὶ      βασιλέων      σταθήσεσθε,  
havralarda      dövüleceksiniz      ve      önünde      valilerin      ve      kralların      durduracaksınız  
[G4864](#)   [G1194](#)   [G2532](#)   [G1909](#)   [G2232](#)   [G2532](#)   [G0935](#)   [G2476](#)
- ἔνεκεν      ἑμοῦ,      εἰς      μαρτύριον      αὐτοῖς.  
uğruna      benim      -e      tanıklık      onlara  
[G1752](#)   [G1473](#)   [G1519](#)   [G3142](#)   [G0846](#)

“Fakat siz kendinize dikkat edin. Benim yüzümden sizi yakalayacaklar, mahkemeye verecekler. Havralarda dövülecekler. Kralların ve yöneticilerin önüne çıkaracaklar. Onlara benim hakkımda şahitlik edeceksiniz.

- 10      καὶ      εἰς      πάντα      τὰ      ἔθνη      πρῶτον      δεῖ      κηρυχθῆναι      τὸ      εὐαγγέλιον.  
ve      -e      bütün      -      milletlere      önce      gerekli      duyurulmak      -      müjde  
[G2532](#)   [G1519](#)   [G3956](#)   [G3588](#)   [G1484](#)   [G4412](#)   [G1163](#)   [G2784](#)   [G3588](#)   [G2098](#)

Çağın sonundan önce kurtuluş müjdesi bütün halklara vazedilecek.

- 11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί  
 ve ne-zaman götüürler sizi teslim-ederek değil önceden-endişelenin ne  
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#)
- λαλήσητε, ἀλλ' ὁ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο  
 söyleyeceğinizi ama ne eğer verilirse size -de o - saatte bunu  
[G2980](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)
- λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.  
 söyleyin değil çünkü -siniz siz - söyleyenler ama - Ruh - Kutsal  
[G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

| Sizi mahkemeye verdiklerinde, 'Ne diyeceğiz? diye endişelenmeyin. Allah o zaman size ne derse onu söyleyin. Konuşan siz olmayacaksınız. Sizin yerinize Mukaddes Ruh konuşacak.

- 12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατήρ, τέκνον; καὶ  
 ve teslim-edecek kardeş kardeşi -e ölüme ve baba çocuğu ve  
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.  
 kalkacaklar çocuklar -e-karşı anne-babalar ve öldürecekler onları  
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

| "Kardeş kardeşi, baba çocuğunu ölüme teslim edecek. Çocuklar anne babalarına başkaldırıp onları öldürtecekler.

- 13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου;  
 ve olacaksınız nefret-edilenler tarafından herkes yüzünden - adının benim  
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
- ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.  
 - ama dayanan -e sona bu kurtulacak  
[G3588](#) [G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

| Şakirtlerim olduğunuz için herkes sizden nefret edecek. Fakat sona kadar dayanan kurtulacaktır.

- 14 Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν  
 Ne-zaman ama görürseniz - iğrençliği - yıkımın - söylenen  
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#)
- ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ  
 tarafından Daniel - peygamberin duran nerede değil gerekli -  
[G5259](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3588](#)
- ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ  
 okuyan anlasın o-zaman - -de - Yahudiye'de kaçsınlar -e -  
[G0314](#) [G3539](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ὄρη,  
 dağlara  
[G3735](#)

| "Daniel Peygamberin söz ettiği 'yıkıcı iğrenç şeyi göreceksiniz. Olmaması gereken yerde bulunacak (okuyan anlasın). O zaman Yahudiyede olanlar dağlara kaçsın.

- 15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι  
 - ve üzerinde - çatının değil insin ne-de girsin bir-şey  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#) [G5100](#)
- ἄραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;  
 almaya -den - evinden onun  
[G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

| Damda olan, bir şey almak için aşağı inip eve girmesin.

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄραι τὸ  
ve - -de - tarlada değil dönsün -e - geriye almaya -  
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)

ἱμάτιον αὐτοῦ.  
giysisini onun  
[G2440](#) [G0846](#)

| Tarlada çalışan, abasını almak için eve dönmessin.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις  
vay ise - -de karında olanlara ve - emzirenlere -de o  
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)

ταῖς ἡμέραις!  
- günlerde  
[G3588](#) [G2250](#)

| O günlerde hamile olan ya da bebek emziren kadınların vay haline!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,  
dua-edin ama ki değil olmasın kışın  
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

| Dua edin, bu olaylar kışa rastlamasın.

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλίψις, οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ’  
olacak çünkü - günler o sıkıntı öyle-ki değil olmuştur öylesi -den  
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G5108](#) [G0575](#)

ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ  
başlangıcından yaratılışın ki yarattı - Allah -e-kadar - şimdi ve  
[G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#)

οὐ μὴ γένηται.  
kesinlikle değil olacak  
[G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

| O günler çok sıkıntılı olacak. Allah dünyayı yaratılı bu kadar sıkıntı olmamış, olmayacaktır. O kadar kötüsü de bir daha görülmeyecek.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα  
ve eğer değil kısaltıyıcı Rab - günleri değil - kurtulurdu hiç-bir  
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#) [G3956](#)

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοῦς ἐκλεκτοῦς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.  
beden ama uğruna - seçilmişlerin onları seçti kısalttı - günleri  
[G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)

| Dahası, eğer Rab o günleri kısaltmasaydı hiç kimse sağ kalamazdı. Fakat Rab o günleri seçtiği kişilerin hatırına kısaltmıştır.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ,  
ve o-zaman eğer biri size derse İşte burada - Mesih İşte orada  
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3708](#) [G1563](#)

μὴ πιστεύετε.  
değil inanın  
[G3361](#) [G4100](#)

| “O günlerde biri size, ‘İşte Mesih burada! ya da ‘İşte şurada derse inanmayın.

- 22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα  
kalkacak çünkü sahte-mesihler ve sahte-peygamberler ve verecekler işaretler  
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)  
καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.  
ve harikalar -e - saptırmaya eğer mümkünse - seçilmişleri  
[G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1588](#)

Çünkü sahte mesihler, sahte peygamberler türeyecek. Bunlar insanları saptırmak için mucizevî âlâmetler gösterecekler, harikalar yapacaklar. Ellerinden gelse Allahın seçtiği kulları da saptıracaklar.

- 23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.  
siz ama sakının önceden-söyledim size her-şeyi  
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

Bu sebeple tetikte olun! İşte daha bu şeyler olmadan önce sizi her şeyden haberdar ediyorum.

- 24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος  
Ama -de o - günlerde sonra - sıkıntıdan o - güneş  
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)  
σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;  
kararılacak ve - ay değil verecek - ışığını onun  
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

“O günlerde, sıkıntılı çağın ardından, Güneş kararacak, ay ışık vermez olacak,

- 25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις  
ve - yıldızlar olacaklar -den - gökten düşenler ve - güçler  
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)  
αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.  
- -de - göklerde sarsılacaklar  
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

Yıldızlar gökten düşecek, semavî cisimler sarsılacak.

- 26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,  
ve o-zaman görecekler - Oğlu'nu - İnsan'ın gelen -de bulutlarda  
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#)  
μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;  
ile güç çok ve yücelik  
[G3326](#) [G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

“O zaman İnsanoğlunun kudret ve ihtişam içinde bulutlarla geldiğini görecekler.

- 27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτούς  
ve o-zaman gönderecek - melekleri ve toplayacak - seçilmişlerini  
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#) [G1588](#)  
αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου  
onun -den - dört rüzgardan -den ucundan yerin -e-kadar ucuna  
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#) [G0206](#)  
οὐρανοῦ.  
göğün  
[G3772](#)

İnsanoğlu meleklerini gönderecek, melekler Onun seçtiklerini dünyanın dört bir yanından toplayacaklar.

- 28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ  
 -den ise - incir-ağacından öğrenin - öyküyü ne-zaman zaten -  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#)
- κλάδος αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς  
 dalı onun yumuşak olur ve çıkarır - yaprakları bilirsiniz ki yakın  
[G2798](#) [G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)
- τὸ θέρος ἐστίν.  
 - yaz -dır  
[G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

“İncir ağacından ders alın: Dalları yeşillenip yapraklanınca yaz mevsiminin yaklaştığını anlarsınız.

- 29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς  
 böyle de siz ne-zaman görürseniz bunları oluyor bilin ki yakın  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)
- ἐστίν, ἐπὶ θύραις.  
 -dır -de kapılarda  
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

Aynı şekilde, siz de bütün bunların gerçekleştiğini görünce bilin ki, Allahın Hükümrancılığı yaklaştı, kapıdadır.

- 30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ  
 Amin derim size ki kesinlikle değil gelecek - nesil bu -e-kadar ki  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3360](#) [G3739](#)
- ταῦτα πάντα γένηται.  
 bunlar hepsi olur  
[G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)

Emin olun, bütün bu şeyler olmadan bu nesil yok olmayacak.

- 31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου  
 - gök ve - yer gelecek - ama sözlerim benim  
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)
- οὐ «μὴ» παρελεύσονται.  
 kesinlikle değil gelecek  
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

Yer ve gök ortadan kalkacak, fakat benim sözlerim asla yok olmayacaktır.

- 32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἣ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ  
 Hakkında ise - günün o ya-da - saatin hiç-kimse bilmez ne-de  
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#)
- οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.  
 - melekler -de gökte ne-de - Oğul -den başka - Baba  
[G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#)

“Fakat o günü ve saati kimse bilmez; cennetteki melekler ve semavî Oğul bile bilmez. Yalnızca semavî Baba bilir.

- 33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστίν.  
 Sakının uyanık-kalın değil bilirsiniz çünkü ne-zaman - zaman -dır  
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1510](#)

Dikkat edin, tetikte olun. Her zaman hazır ve uyanık kalın. Çünkü o günün tam zamanını bilemezsiniz.

- 34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφείς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δούς τοῖς  
 gibi adam yolculukta bırakarak – evini onun ve vererek –  
[G5613](#) [G0444](#) [G0590](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
- δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ  
 kölelerine onun – yetkiyi her-birine – işini onun ve – kapıcıya  
[G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2377](#)
- ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή.  
 emretti ki uyanık-kalsın  
[G1781](#) [G2443](#) [G1127](#)

“Bu, seyahate çıkmadan evini kölelerine emanet eden adama benzer. Adam kölelerini evinden sorumlu kılar, hepsine birer vazife verir. Kapıya bakan köleye her zaman tetikte olmasını tembihler. Ben de size aynısını söylüyorum.

- 35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας  
 uyanık-kalın öyleyse değil bilirsiniz çünkü ne-zaman – efendisi – evin  
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3614](#)
- ἔρχεται· ἡ ὥψέ, ἡ μεσονύκτιον, ἡ ἀλεκτοροφωνίας, ἡ πρωΐ·  
 gelir ya-da akşam ya-da gece-yarısı ya-da horoz-ötüşünde ya-da sabah  
[G2064](#) [G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#) [G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)

Her zaman uyanık kalın. Ev sahibinin ne zaman geri döneceğini bilemezsiniz. Akşam vakti, gece yarısı, horoz öterken ya da sabahın köründe gelebilir.

- 36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὖρη ὑμᾶς καθεύδοντας.  
 değil geldiğinde ansızın bulsun sizi uyurken  
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)

Beklenmedik bir anda gelip sizi uykuda yakalamasın.

- 37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!  
 ne ise size diyorum herkese diyorum uyanık-kalın  
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)

Hepinize söylüyorum: ‘Uyanık kalın!’